

**Chambre  
des Représentants**

SESSION 1987-1988

14 OCTOBRE 1987

**PROJET DE LOI**

**modifiant l'article 5, § 6 de la loi  
du 12 avril 1965 concernant  
la protection de la rémunération  
des travailleurs.**

**EXPOSE DES MOTIFS**

L'application de l'article 5, § 6 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, remplacé par la loi du 27 juin 1985, soulève des difficultés pratiques qui justifient une révision de ce texte.

Le texte de l'article 5, § 6 vise en fait trois situations, à savoir la saisie ou la cession de la seule rémunération du travailleur, la saisie ou la cession de l'avoir du compte bancaire ou de chèques postaux auquel est versée la rémunération du travailleur, la saisie ou la cession de l'avoir de ce compte et de la rémunération du travailleur. L'intention du législateur était d'assurer également au travailleur la protection de sa rémunération lorsque celle-ci était versée à un compte bancaire ou de chèques postaux.

En cas de saisie ou de cession de la seule rémunération, les dispositions de l'article 1409 du Code judiciaire réalisaient cette protection.

En effet, dans cette hypothèse il s'est avéré superflu de prévoir une protection supplémentaire en imposant, comme le faisait l'article 5, § 6 précité, le versement par l'employeur de la partie de la rémunération non cessible ni saisissable, d'office entre les mains du travailleur, ou par assignation postale ou par chèque circulaire.

Par contre, il s'impose d'assurer, de la manière prévue à l'article 5, § 6 précité, la protection de la rémunération du travailleur dont l'avoir du compte bancaire ou de chèques

**Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1987-1988

14 OKTOBER 1987

**WETSONTWERP**

**tot wijziging van artikel 5, § 6 van de  
wet van 12 april 1965 betreffende de  
bescherming van het loon van de  
werknemers**

**MEMORIE VAN TOELICHTING**

De toepassing van artikel 5, § 6 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon van de werknemers, vervangen bij de wet van 27 juni 1985, brengt praktische moeilijkheden mee, waardoor een herziening van de tekst zich opdringt.

De tekst van artikel 5, § 6 beoogt inderdaad drie situaties, enerzijds het beslag op of de overdracht van enkel en alleen het loon van de werknemer en anderzijds het beslag op en de overdracht van het tegoed op zijn bank- of postcheckrekening waarop het loon van de werknemer wordt gestort, het beslag op en de overdracht van het tegoed van deze rekening en het loon. De bedoeling van de wetgever was ook de werknemer de bescherming van zijn loon te verzekeren wanneer dit gestort werd op een bank- of postcheckrekening.

De bepalingen van artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek zorgen voor deze bescherming zo enkel op het loon beslag wordt gelegd of dit loon het voorwerp is van een overdracht.

In deze veronderstelling blijkt het immers overbodig om een bijkomende bescherming te voorzien door te stellen dat - zoals voornoemd artikel 5, § 6 dit deed - het gedeelte van het loon dat niet voor overdracht of beslag vatbaar is van rechtswege van hand tot hand, door middel van een postassignatie of met een circulaire check door de wetgever moet worden gestort.

Daarentegen dient de bescherming van het loon van de werknemer waarvan het tegoed op zijn bank- of postcheckrekening het voorwerp is van een beslag of een

postaux fait l'objet d'une saisie ou d'une cession, afin d'éviter que le principe de fongibilité des sommes versées à un compte bancaire ou de chèques postaux ait pour effet de priver le travailleur de toute protection de sa rémunération.

#### COMMENTAIRE DES ARTICLES

*L'article 1<sup>er</sup>* a pour effet de réserver la protection établie par l'article 5, § 6 aux cas de saisie ou cession de l'avoir du compte bancaire ou de chèques postaux du travailleur.

Il a été tenu compte des observations du Conseil d'Etat.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. HANSENNE

overdracht, verzekerd te worden op de wijze zoals voorzien bij voornoemd artikel 5, § 6, teneinde te vermijden dat het vervangbare karakter van de bedragen die op een bank- of postcheckrekening worden gestort tot gevolg zou hebben dat de werknemer geen bescherming meer geniet van zijn loon.

#### COMMENTAAR OP DE ARTIKELEN

*Artikel 1* wil de bescherming van artikel 5, § 6 enkel voorbehouden voor de gevallen waar het tegoed van de bank- of postcheckrekening van een werknemer het voorwerp is van beslag of overdracht.

Er werd rekening gehouden met het advies van de Raad van State.

Dit is, Dames en Heren, het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft U ter beraadslaging en beslissing voor te leggen.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. HANSENNE

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 5 juin 1987, d'une demande d'avis sur un projet de loi «modifiant l'article 5, §6, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs», a donné le 25 juin 1987 l'avis suivant :

## I

1. En vertu de l'article 5, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, le paiement de la rémunération en espèces doit s'effectuer soit de la main à la main, soit en monnaie scripturale.

En application de l'article 5, § 2, précité, les travailleurs occupés dans le secteur public peuvent être payés en monnaie scripturale à condition qu'ils y aient consenti par écrit.

Pour les travailleurs du secteur privé, le paiement de la rémunération en monnaie scripturale peut être obligatoire dans certains cas et aux conditions prévues par le susdit article 5, § 3.

2. L'article 5, § 6, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi du 12 avril 1965, s'énonce comme suit :

«§ 6. Lorsque la rémunération des travailleurs ou le compte bancaire ou de chèques postaux où est versée leur rémunération fait l'objet d'une saisie ou d'une cession, le paiement de la partie non cessible ni saisissable de la rémunération s'effectue d'office de la main à la main, par assignation postale ou par un autre mode de paiement déterminé par le Roi».

On remarquera que, selon cette disposition, le paiement par virement à un compte bancaire ou de chèques postaux est interdit dans trois cas :

- a) lorsque la rémunération fait l'objet d'une saisie ou d'une cession;
- b) lorsque le compte bancaire ou de chèques postaux fait l'objet d'une saisie ou d'une cession;
- c) lorsque tant la rémunération que le compte bancaire ou de chèques postaux font l'objet d'une saisie ou d'une cession.

3. La mesure d'interdiction doit être rapprochée de l'article 1409 du Code judiciaire, dont les trois premiers alinéas sont formulés comme suit :

«1409. Les sommes payées en exécution d'un contrat de louage de travail, d'un contrat d'apprentissage, d'un statut, d'un abonnement ainsi que celles qui sont payées aux personnes qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de louage de travail, fournissent contre rémunération des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne, peuvent être cédées ou saisies sans limitation pour la partie du montant total de ces sommes qui dépassent (30 000) F par mois civil.

La partie de ces sommes supérieure à (23 000) F et n'excédant pas (30 000) F par mois civil, ne peut être cédée ni saisie pour plus de deux cinquièmes au total; la part supérieure à (19 000) F et n'excédant pas (23 000) F par mois civil ne peut être cédée ni saisie pour plus d'un cinquième au total.

La part de ces sommes qui ne dépasse pas (19 000) F par mois civil ne peut être cédée ni saisie».

En ce qui concerne les cas mentionnés aux b) et c), le lien est évident : si, dans ces hypothèses, l'employeur devait virer la rémunération (cas b) ou la partie non cessible ni saisissable de la rémunération (cas c) au compte du travailleur, la somme, une fois portée à ce compte, ne bénéficierait plus de la protection de l'article 1409 précité et reviendrait au créancier sans aucune limitation. De cette manière, par le fait du paiement par virement, l'article 1409 précité resterait sans effet.

4. Dans le cas a), où il y a seulement eu saisie ou signification d'une cession de créance auprès de l'employeur, il n'y a pas de raison que le solde de la rémunération, c'est-à-dire, après déduction de la partie saisissable ou cessible, ne soit pas payé par virement au compte bancaire ou de chèques postaux du travailleur.

5. Le but du projet soumis à l'avis du Conseil d'Etat est donc de lever dans ce dernier cas l'interdiction visée.

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 5 juni 1987 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet «tot wijziging van artikel 5, § 6, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon van de werknemers», heeft op 25 juni 1987 het volgend advies gegeven :

## I

1. Krachtens artikel 5, § 1, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, gebeurt de uitbetaling van het loon in geld, ofwel van hand tot hand ofwel in giraal geld.

Met toepassing van voormeld artikel 5, § 2, mogen de werknemers van de openbare sector in giraal geld worden betaald indien zij daartoe hun schriftelijke instemming hebben betuigd.

Voor de werknemers van de privé-sector kan, in bepaalde gevallen en binnen de voorwaarden van voormeld artikel 5, § 3, de betaling van het loon verplicht in giraal geld gebeuren.

2. Artikel 5, § 6, eerste lid, van dezelfde wet van 12 april 1965 luidt als volgt :

«§ 6. Wanneer het loon van de werknemer of zijn bank- of postcheckrekening waarop zijn loon wordt gestort het voorwerp uitmaakt van beslag of overdracht, gebeurt de uitbetaling van het gedeelte van het loon dat niet voor overdracht of beslag vatbaar is van rechtswege van hand tot hand, door middel van een postassignatie of volgens een andere wijze van betaling die door de Koning wordt bepaald».

Men zal vaststellen dat volgens deze bepaling een betaling door overschrijving op een post- of bankrekening verboden is in drie gevallen :

- a) wanneer het loon het voorwerp uitmaakt van een beslag of overdracht;
- b) wanneer de bank- of postrekening het voorwerp uitmaakt van een beslag of overdracht;
- c) wanneer zowel het loon als de bank- of postrekening het voorwerp uitmaken van een beslag of overdracht.

3. De verbodsmaatregel moet in verband worden gebracht met artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek, waarvan de eerste drie leden luiden als volgt :

«1409. Bedragen uitgekeerd ter uitvoering van een arbeidsovereenkomst, een leerovereenkomst, een statuut, een abonnement, alsmede die welke worden uitgekeerd aan personen die tegen loon onder het gezag van een ander persoon arbeid verrichten buiten een arbeidsovereenkomst, kunnen onbepaald overgedragen of in beslag genomen worden, voor het gedeelte van hun totaal bedrag boven (30 000) F per kalendermaand.

Het gedeelte van die bedragen boven (23 000) F en tot ten hoogste (30 000) F per kalendermaand, kan niet worden overgedragen of in beslag genomen voor meer dan twee vijfde in totaal; het gedeelte boven (19 000) F en tot ten hoogste (23 000) F per kalendermaand, kan niet worden overgedragen of in beslag genomen voor meer dan een vijfde in totaal.

Het gedeelte van genoemde bedragen dat (19 000) F per kalendermaand niet te boven gaat, is niet vatbaar voor overdracht of beslag».

Het verband is evident wat de hierboven vermelde gevallen b) en c) betreft : mocht de werkgever in die hypothese het loon (geval b) of het gedeelte van het loon dat niet voor beslag of overdracht vatbaar is (geval c) overschrijven op de rekening van de werknemer, dan valt het geld, eens op die rekening toegekomen, niet meer onder de bescherming van vorenstaand artikel 1409 en komt het zonder enige beperking toe aan de schuldeiser. Op die manier blijft dat artikel 1409, door het feit van de betaling door overschrijving, zonder uitwerking.

4. In het geval a), waarin alleen beslag is gelegd of een overdracht van schuldvordering is betekend bij de werkgever, is er evenwel geen reden om het saldo van het loon, dus na aftrek van het voor beslag of overdracht vatbaar gedeelte, niet door overschrijving op de bank- of postrekening van de werknemer te betalen.

5. Het voor advies overgelegde ontwerp heeft dan ook tot doel voor dit laatste geval de bewuste verbodsmaatregel op te heffen.

II

Le nouvel article 5, § 6, alinéa 1<sup>er</sup> en projet de la loi du 12 avril 1965, s'énonce comme suit :

«§ 6. Lorsque seul l'avoir du compte bancaire ou de chèques postaux auquel est versée la rémunération du travailleur fait l'objet d'une saisie ou d'une cession, le paiement de la rémunération s'effectue d'office de la main à la main, par assignation postale ou par un autre mode de paiement déterminé par le Roi».

Le mot «seul» peut restreindre la portée de la disposition envisagée. En effet, dans le cas c) exposé au I, 2., ci-dessus, c'est-à-dire lorsque à la fois la rémunération et le compte bancaire ou de chèques postaux font l'objet d'une saisie ou d'une cession, l'employeur pourrait conclure que la disposition n'est pas d'application, étant donné que l'avoir du compte bancaire ou de chèques postaux n'est pas «seul» à faire l'objet de la saisie ou de la cession.

Cette observation a d'autant plus de poids que la disposition en question relève du droit pénal en vertu de l'article 42 de la loi du 12 avril 1965 : en effet, l'infraction à cette disposition peut être punie d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement.

Il est recommandé, dès lors, de supprimer le mot «seul».

Pour le surplus, il convient d'adapter la phrase liminaire de l'article 1<sup>er</sup> comme suit :

«L'article 5, § 6, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, remplacé par la loi du 27 juin 1985, est remplacé par la disposition suivante :

II

Het ontworpen nieuwe artikel 5, § 6, eerste lid, van de wet van 12 april 1965 luidt als volgt :

«§ 6. Wanneer enkel en alleen het tegoed van de bank- of postcheckrekening waarop het loon van de werknemer wordt gestort, het voorwerp uitmaakt van beslag of overdracht, gebeurt de uitbetaling van het loon van rechtswege van hand tot hand, door middel van een postassignatie of volgens een andere wijze van betaling die door de Koning wordt bepaald».

De woorden «enkel en alleen» kunnen de draagwijdte van de beoogde regeling beperken, aangezien, in het hierboven onder I, 2, uiteengezette geval c), dit wil zeggen wanneer én het loon én de bank- of postrekening het voorwerp uitmaken van een beslag of overdracht, de werkgever zou kunnen besluiten dat de bepaling niet van toepassing is, vermits niet «enkel en alleen» het tegoed van de bank- of postrekening het voorwerp uitmaakt van een beslag of overdracht.

Deze opmerking geldt des te meer daar de bewuste bepaling, krachtens artikel 42 van de wet van 12 april 1965, tot het strafrecht behoort : overtreding ervan kan immers worden gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met een geldboete van 26 tot 500 frank of met een van die straffen alleen.

Het ware derhalve geraden de woorden «enkel en alleen» te schrappen.

Voor het overige passe men de inleidende zin van artikel 1 aan als volgt :

«Artikel 5, § 6, eerste lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, vervangen bij de wet van 27 juni 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling :

La chambre était composée de

MM. :

- H. COREMANS, *président de chambre,*
- J. VERMEIRE,
- S. VANDERHAEGEN, *conseillers d'état,*
- F. DE KEMPENEER,
- G. SCHRANS, *assesseurs de la section de législation*

Mme. :

- A. BECKERS, *greffier assumé.*

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme. S. VANDERHAEGEN. Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur.

*Le Greffier,* *Le président,*  
 A. BECKERS. H. COREMANS.

De kamer was samengesteld uit

de HH. :

- H. COREMANS, *kamervoorzitter,*
- J. VERMEIRE,
- S. VANDERHAEGEN, *staatsraden,*
- F. DE KEMPENEER,
- G. SCHRANS, *assessoren van de afdeling wetgeving,*

Mevr. :

- A. BECKERS, *toegevoegd griffier,*

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN. Het verslag werd uitgebracht door de heer M. VAN DAMME, auditeur.

*De Griffier,* *De Voorzitter,*  
 A. BECKERS. H. COREMANS.

**PROJET DE LOI**

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous présents et à venir,*  
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1<sup>er</sup>.L'article 5 § 6, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, remplacé par la loi du 27 juin 1985, est remplacé par la disposition suivante :

« § 6. lorsque l'avoir du compte bancaire ou de chèques postaux auquel est versée la rémunération du travailleur fait l'objet d'une saisie ou d'une cession, le paiement de la rémunération s'effectue d'office de la main à la main, par assignation postale ou par un autre mode de paiement déterminé par le Roi ».

## Art. 2.

La présente loi entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel elle a été publiée au Moniteur belge.

Donné à : Bruxelles, le 5 octobre 1987

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail

M. HANSENNE

**WETSONTWERP**

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*  
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

## Artikel 1.

Artikel 5 § 6, eerste lid van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon van de werknemers, vervangen bij de wet van 27 juni 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 6. Wanneer het tegoed van de bank- of postcheck-rekening waarop het loon van de werknemer wordt gestort, het voorwerp uitmaakt van beslag of overdracht, gebeurt de uitbetaling van het loon van rechtswege van hand tot hand, door middel van een postassignatie of volgens een andere wijze van betaling die door de Koning wordt bepaald ».

## Art. 2.

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de tweede maand volgend op die gedurende welke zij in het Belgische Staatsblad is bekendgemaakt.

Gegeven te : Brussel, 5 oktober 1987

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid

M. HANSENNE